

Projet Homère
Le site de la Langue Grecque
[Retour vers l'accueil](#)

[Déconnexion \[Elpida \]](#)
[0 nouveau message](#)
[FAQ](#)
[Rechercher](#)
[Membres](#)
[Panneau de contrôle de l'utilisateur](#)

Dernière visite le : Mer Nov 05, 2008 12:11 pm

Nous sommes actuellement le Mer Nov 05, 2008 4:42 pm

[Voir les messages sans réponses](#) | [Voir les sujets actifs](#)

[Voir les nouveaux messages](#) | [Voir vos messages](#)

[Index du forum](#) » [Espace Traduction Homère](#) » [Entraînement pour la traduction de chansons](#)
 Heures au format UTC + 2 heures [[Heure d'été](#)]



Tubes des années 90

Modérateurs: [Dino](#), [Elpida](#), [nowhereman](#), [Pirouette](#), [William](#), [Nico](#)

[[Panneau de contrôle du modérateur](#)]

[new topic](#)
[postreply](#)
Page 1 sur 1 [14 messages]



[Se désabonner au sujet](#) | [Ajouter ce sujet aux favoris](#) | [Imprimer](#) | [Envoyer par e-mail à un ami](#)
[Sujet précédent](#) | [Sujet suivant](#)

Auteur	Message
<p>nowhereman</p> <p>offline Modérateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Ven Mai 23, 2008 5:32 pm Messages: 264 Localisation: Isère, France</p>	<p>Sujet du message: 📄 Publié: Mar Juin 03, 2008 12:54 pm</p> <p>J'ai quelques titre dont je n'ai jamais trouvé les paroles, mais par contre comme c'est tout des trucs entendu en boite où à la radio pendant les années 90 c'est pas vraiment des grandes chansons ... justes des tubes pops ...</p> <p>dans le désordre je me rappelle de: είμαι στα χαι μου πετάω πετάω στο ημεροβιγλι επιμενω οπα power (?) κριψου δυνατα δυνατα ...</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>
<p>Helene</p> <p>online Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: 📄 Publié: Mar Juin 03, 2008 12:56 pm</p> <p>Sur le site stixoi.info on doit les trouver. Je vais aller voir.</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>
<p>nowhereman</p> <p>offline Modérateur/trice</p>	<p>Sujet du message: 📄 Publié: Mar Juin 03, 2008 1:07 pm</p> <p>Ποτέ βρίκα τι σημαίνει την λεξη και; 🤔</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>

 <p>Inscrit le: Ven Mai 23, 2008 5:32 pm Messages: 264 Localisation: Isère, France</p>	
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 1:18 pm</p> <p>le xai provient de l'anglais. C'est-à-dire je suis très bien au plus de moi-même</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>XTos</p> <p>offline</p> <p>Inscrit le: Lun Juin 02, 2008 4:06 pm Messages: 169</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 1:48 pm</p> <p>Nowhereman,</p> <p>Bien que ce soient des chansons pop, deux d'entre elles sont encore à ce jour remixées, rechantées, remises au goût du jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dynata dynata, succès de Arvanitaki - Epimenw, succès de Xristos Kyriazis, qui a subit un remix assez intéressant ces dernières semaines. <p>Enfin bon, c'est normal, vu le nombre de chansons de bas niveau qui sont pondues. On est bien loin de l'époque où Remos chantait Ti imouna gia senane ou encore Theodoridou et Terzis Den 8elw tetoious filous.</p> <p>Quoique, cela me semble presque normal, vu que de grands compositeurs sont récemment morts, dont dernièrement le grand Marios Tokas, qui a entre autres composé S'anazitw sth Saloniki.</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>Dino</p> <p>offline</p> <p>Modérateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Mer Jan 16, 2008 2:56 pm Messages: 957 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 2:04 pm</p> <p>"Σ'αναζητώ στη Σαλονίκη ξημερώματα ... " Δημήτρης Μητροπάνος ... Μοναδική ερμηνεία.</p> <p style="text-align: right;">! ? 🚫 ✕</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>

<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 2:07 pm</p> <p>La chanson Είμαι στα χái μου ne se trouve pas sur stixoi.info mais j'ai pu trouver les paroles ailleurs</p> <p>Είμ' ανεβασμένος, στα σύννεφα πετάω όταν αγκαλιά μου, μωρό μου, σε κρατάω. Είμ' ανεβασμένος, δεν ξέρω για πού πάω, ένα μόνο ξέρω, το πόσο σ' αγαπάω.</p> <p>Είμαι στα χái μου όταν σ' έχω πλάι μου κι όταν είσαι χώρια μου με τρώει η στεναχώρια μου</p> <p>Είμαι στα χái μου όταν σ' έχω πλάι μου κι όταν είσαι χώρια μου με τρώει η στεναχώρια μου</p> <p style="text-align: right;">! ? ☒ ☒</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>Elpida</p> <p>online</p> <p>Modérateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Mar Jan 15, 2008 5:38 pm Messages: 1047 Localisation: Antibes, France</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 2:11 pm</p> <p>Je rappelle que nous sommes dans la traduction des chansons d'Alkinoos Ioannidis, il faudrait ouvrir un nouveau sujet pour les autres 😊</p> <p style="text-align: right;">! ? ☒</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 2:15 pm</p> <p>Tu as raison Elpida je vais scinder et renommer le sujet 😊</p> <p style="text-align: right;">! ? ☒ ☒</p>
<p>Haut</p>	<p>profile pm edit quote</p>
<p>nowhereman</p> <p>offline</p> <p>Modérateur/trice</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 3:09 pm</p> <p>Bon, allez j'essaye sans le dico dans un premier temps 😊</p> <p>Είμ' ανεβασμένος, στα σύννεφα πετάω Je suis, je m'envole dans les nuages</p> <p>όταν αγκαλιά μου, μωρό μου, σε κρατάω.</p>

	<p>Quand dans mes, mon bébé je te retiens</p>
<p>Inscrit le: Ven Mai 23, 2008 5:32 pm Messages: 264 Localisation: Isère, France</p>	<p>Είμ' ανεβασμένος, δεν ξέρω για πού πάω, Je suis ... je ne sais pas où aller</p>
	<p>ένα μόνο ξέρω, το πόσο σ' αγαπάω. Je ne sais qu'une seule chose: combien je t'aime</p>
	<p>Είμαι στα χái μου Je suis dans mes ...</p>
	<p>όταν σ' έχω πλάί μου Quand je t'ai auprès de moi</p>
	<p>κι όταν είσαι χώρια μου Et quand tu es dans mes villages (sur mes terres ?)</p>
	<p>με τρώει η στεναχώρια μου on me mange mon chagrin (?????)</p>
	<p>Είμαι στα χái μου Je suis dans mes ...</p>
	<p>όταν σ' έχω πλάί μου Quand je t'ai auprès de moi</p>
	<p>κι όταν είσαι χώρια μου Et quand tu es dans mes villages</p>
	<p>με τρώει η στεναχώρια μου On me mange mon chagrin</p>
	
<p>Haut</p>	
<p>Helene</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 3:29 pm</p>
<p>online Administrateur/trice</p>	<p>ανεβασμένος, = en pleine ascension, je me très sens très bien c'est le sens de χái</p>
	<p>χώρια = séparé ce n'est pas χωριά = villages au pluriel με τρώει η στεναχώρια μου le chagrin me dévore</p>
<p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Si tu veux nowhere man je peux t'adresser le code de téléchargement du dico électronique je mets à disposition de ceux qui participent au forum grec</p>
	<p>http://www.projethomere.com/forum/viewtopic.php?t=149</p>
	
<p>Haut</p>	
<p>Helene</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 3:54 pm</p>
<p>online Administrateur/trice</p>	<p>J'avais oublié όταν σ' έχω πλάί μου -lorsque tu es à mes côtés</p>
	
<p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008</p>	
	

<p>2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	
<p>Haut</p>	<p> profile pm edit quote</p>
<p>nowhereman</p> <p>offline</p> <p>Modérateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Ven Mai 23, 2008 5:32 pm Messages: 264 Localisation: Isère, France</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 4:05 pm</p> <p>σ'ευχαριστώ πολύ !</p> <p style="text-align: right;"> </p>
<p>Haut</p>	<p> profile pm edit quote</p>
<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: Lun Jan 14, 2008 2:22 pm Messages: 4077 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Sujet du message: Publié: Mar Juin 03, 2008 4:07 pm</p> <p>De rien nowhereman. Je t'envoie les codes du dico 😊</p> <p style="text-align: right;"> </p>
<p>Haut</p>	<p> profile pm edit quote</p>
<p>Afficher les messages depuis: <input type="text" value="Tous les messages"/> Trier par <input type="text" value="Date du message"/> <input type="text" value="Croissant"/> <input type="text" value="Aller"/></p>	

[new topic](#) [post reply](#) **Page 1 sur 1** [14 messages]

[Index du forum](#) » [Espace Traduction Homère](#) » [Entrainement pour la traduction de chansons](#) Heures au format UTC + 2 heures [Heure d'été]

Qui est en ligne ?

Utilisateurs parcourant actuellement ce forum : **Elpida** et 0 invités

Outils de modération rapide:

Vous **pouvez** publier de nouveaux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** répondre aux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** éditer vos messages dans ce forum
 Vous **pouvez** supprimer vos messages dans ce forum

Rechercher pour: Sauter vers:

Powered by [phpBB](#) © 2000, 2002, 2005, 2007 phpBB Group
 Translated by [phpBB.fr](#) © 2007, 2008 [phpBB.fr](#)